



ภาคผนวก ก

ตาราง 1 แสดงการเปรียบเทียบความแตกต่างคะแนนก่อนเรียน-หลังเรียน

N= 33

คนที่					คนที่				
คะแนน	ก่อน	หลัง	ผลต่าง	D <sup>2</sup>	คะแนน	ก่อน	หลัง	ผลต่าง	D <sup>2</sup>
	18	18	(D)			18	18	(D)	
1	16	17	1	-	19	14	16	2	-
2	11	14	3	-	20	8	13	5	-
3	9	12	3	-	21	14	16	2	-
4	8	10	2	-	22	7	10	3	-
5	11	13	2	-	23	9	14	5	-
6	13	15	2	-	24	14	17	3	-
7	10	16	6	-	25	10	16	6	-
8	16	17	1	-	26	12	14	2	-
9	14	16	2	-	27	11	17	6	-
10	8	15	7	-	28	7	11	4	-
11	9	12	3	-	29	14	16	2	-
12	17	17	-	-	30	13	16	3	-
13	9	13	4	-	31	10	12	2	-
14	13	15	2	-	32	11	13	2	-
15	9	11	2	-	33	7	11	4	-
16	11	14	3	-	$\Sigma x$	<b>361</b>	<b>462</b>	<b>101</b>	-
17	6	10	4	-	$\bar{x}$	<b>10.93</b>	<b>14</b>	<b>3.07</b>	-
18	10	13	3	-	%	<b>60.77</b>	<b>77.78</b>	-	-

ภาคผนวก ข

บทเรียนแบบฝึกทักษะภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารของกลุ่มธุรกิจการท่องเที่ยว

โดย อาจารย์สุชานาฏ สิตานุรักษ์

สาขาวิชาภาษาอังกฤษ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์  
มหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงใหม่

## เปรียบเทียบอักษรอังกฤษ-ไทย

อักษรอังกฤษ	อ่านว่า	ตรงกับอักษรไทย
A a	เอ	สระแอะ หรือ เอ
B b	บี	บ
C c	ซี	ค หรือ ช
D d	ดี	ด
E e	อี	สระ เอ หรือ อี
F f	เอฟ	ฟ
G g	จี	ก หรือ จ
H h	แฮ็ช	ฮ หรือ ห
I i	ไอ	สระ อี หรือ ไอ
J j	เจ	จ หรือ ป
K k	เค	ค หรือ ก
L l	แอล	ล
M m	เอ็ม	ม
N n	เอ็น	น
O o	โอ	สระ ออ หรือ โอ
P p	พี	พ
Q q	คิว	คว
R r	อาร์	ร
S s	เอส	ซ หรือ ส
T t	ที	ท หรือ ต
U u	ยู	สระ อุ หรือ อิว
V v	วี	ฟว
W w	ดับเบิลยู	ว
X x	เอ็กซ์	ซ หรือ กซ
Y y	วาย	ย หรือ สระ อี อาย
Z z	เซ็ด (ซี)	ซ

อักษรที่มีทั้งหมด 26 ตัว เป็นสระ 5 ตัว คือ

a	e	i	o	u
(เอ	อี	ไอ	โอ	ยู)

### ข้อสังเกต

ในการเขียนคำอ่านเป็นภาษาอังกฤษนั้น ข้าพเจ้าพยายามเลียนการออกเสียงของเจ้าของภาษาให้มากที่สุด แต่ข้าพเจ้ายังคำนึงถึงการออกเสียงของคนไทย ดังนั้นข้าพเจ้าจึงพยายามตัดคำควบกล้ำที่ไม่จำเป็นออกไปเพื่อให้ผู้อ่านเข้าใจและอ่านง่ายขึ้น เช่น what ฮว็อท เป็น วัต เป็นตัน

## ตอนที่ 1

### บทสนทนาภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารที่ควรทราบ

#### I. การทักทาย (Greeting)

การทักทายเป็นวิธีการเริ่มต้นในการสนทนา เมื่อท่านพบนักท่องเที่ยว ท่านสามารถทักทายกับนักท่องเที่ยวเพื่อแสดงมิตรไมตรีต่อนักท่องเที่ยว

##### 1) บทสนทนา

นักท่องเที่ยวชาวต่างประเทศมาที่ร้านตอนเช้า

ท่าน : **Good morning, sir.**

(กุด มอร์-นึ่ง)

สวัสดีค่ะ/ครับ

นักท่องเที่ยว : Good morning, madam/sir.

(กุด มอร์-นึ่ง)

สวัสดีค่ะ/ครับ

ท่าน : Welcome to Nipa shop.

(เวล-คัม ทู นิภา ซอพ)

ยินดีต้อนรับสู่ร้านนิภา

นักท่องเที่ยว : Thank you.

(แต็งค์ ทิว)

ขอบคุณค่ะ/ครับ

หมายเหตุ : เพื่อให้สุภาพขึ้น เราจะใช้คำลงท้ายด้วย

**Sir** (เซอร์) เมื่อเราพูดกับ ผู้ชาย

**Madam** (มาดาม) เมื่อเราพูดกับ ผู้หญิง

##### 2) คำศัพท์

Hi	(ไฮ)	} (แบบไม่เป็นทางการ)
Hello	(เฮลโล)	
Good morning	(กุด มอร์-นึ่ง)	= สวัสดี (ใช้ได้ทุกเวลา)
Good afternoon	(กุด ออฟ เตอ นูน)	= สวัสดีตอนเช้า
Good evening	(กุด อีฟ-นึ่ง)	= สวัสดีตอนบ่าย
Welcome	(เวล-คัม)	= สวัสดีตอนเย็น
		= ยินดีต้อนรับ

## 3) ภาษาที่สามารถใช้

Welcome to  
(เวล-คัม ทู)

The temple.  
(เดอะ เทม-เพอร์)

= ยินดีต้อนรับผู้วัด

Nipa shop.  
(นิปา ซอป)

= ยินดีต้อนรับผู้ร้านนิปา

Doi-Saket.  
(ดอยสะเก็ด)

= ยินดีต้อนรับผู้ดอยสะเก็ด

Chiang Mai.  
(เชียงใหม่)

= ยินดีต้อนรับผู้เชียงใหม่



## II. การชวนคุย (Socializing)

เมื่อเราทักทายนักท่องเที่ยวแล้ว เราสามารถชวนนักท่องเที่ยวคุยโดยการถามคำถามทั่วไป เพื่อความเป็นกันเอง (เราจะไม่ถามคำถามส่วนตัว)

### 1) บทสนทนา

หลังจากที่ทักทายนักท่องเที่ยวแล้ว เราสามารถชวนคุย/ถามข้อมูลต่อ

ท่าน : Excuse me. **Where are you from?**  
(เอ็กซ์-คิว มี) (แวร์์ อาร์ ยู ฟรอม)  
ขอโทษนะค่ะ/ครับ คุณมาจากที่ไหนค่ะ/ครับ

นักท่องเที่ยว : **England.**  
(อิงแลนด์)  
ประเทศอังกฤษ

ท่าน : Is it your first time in Chiang Mai?  
(อิส อิท ชัว เฟิร์สท์ ไทม์ อิน เชียงใหม่)  
คุณมาเชียงใหม่ครั้งแรกหรือค่ะ/ครับ

นักท่องเที่ยว : Yes.  
(เยส)  
ใช่ครับ/ค่ะ

### 2) คำศัพท์

Where	(แวร์์)	=	ที่ไหน
First time	(เฟิร์สท์ ไทม์)	=	ครั้งที่ 1 / ครั้งแรก
England	(อิงแลนด์)	=	ประเทศอังกฤษ
Chiang Mai	(เชียงใหม่)	=	จังหวัดเชียงใหม่

### 3) ภาษาที่สามารถใช้

ถาม : Where are you from? = Where do you come from?

ตอบ : England (อิงแลนด์) = ประเทศอังกฤษ

America (อเมริกา) = ประเทศอเมริกา

Japan (เจแปน) = ประเทศญี่ปุ่น

Laos (ลาวส์) = ประเทศลาว

China (ไชน่า) = ประเทศจีน

Singapore (ซิงกาโปร์) = ประเทศสิงคโปร์

ถาม : Is it your first time in Chiang Mai (เชียงใหม่) / Doi Saket (ดอยสะเก็ด)  
/ San Sai (สันทราย) / Sankampaeng (สันกำแพง) ?

ตอบ : Yes. (เยส) = ใช่ค่ะ/ครับ

No. (โน) = ไม่ใช่ค่ะ/ครับ

The second time = ครั้งที่ 2 ค่ะ/ครับ

(เดอะ) (เซ็ค-เคิน ไทม์)

third = ครั้งที่ 3 ค่ะ/ครับ

(เทิร์ด)

### III. การเสนอให้ความช่วยเหลือ (Offering help/assistance)

การเสนอให้ความช่วยเหลือให้นักท่องเที่ยว สามารถทำได้โดยการกล่าวขอโทษหรือขออนุญาตก่อนที่จะพูดเสนอให้ความช่วยเหลือ

#### 1) บทสนทนา

##### บทสนทนาที่ 1

ท่าน : Excuse me. **Can I help you?**  
(เอ็กซ์-คิ้ว มี) (แคน ไอ เฮ็ลพ์ ยู)  
ขอโทษนะคะ/ครับ มีอะไรให้ช่วยไหมคะ/ครับ

นักท่องเที่ยว : Yes.....  
(เยส...)  
ค่ะ/ครับ.....

##### บทสนทนาที่ 2

ท่าน : Excuse me. **What are you looking for?**  
(เอ็กซ์-คิ้ว มี) (วอท อาร์ ยู ลุ้คกิ้ง ฟอว์)  
ขอโทษนะคะ/ครับ มองหาอะไรคะ/ครับ

นักท่องเที่ยว : Yes. I am looking for **a cotton shirt.**  
(เยส) (ไอ แอม ลุ้คกิ้ง ฟอว์ อะ คอตตอน เชิ้ต)  
ค่ะ/ครับ กำลังมองหาเสื้อเชิ้ตผ้าฝ้ายคะ/ครับ

#### 2) คำศัพท์

Excuse me	(เอ็กซ์คิ้ว มี)	=	ขอโทษนะคะ/ครับ
can	(แคน)	=	สามารถ
help	(เฮ็ลพ์)	=	ช่วย
what	(วอท)	=	อะไร
look for	(ลุ้ค ฟอว์)	=	มองหา
cotton shirt	(คอตตอน เชิ้ต)	=	เสื้อเชิ้ตผ้าฝ้าย

## 3) ภาษาที่สามารถใช้

ถาม	: Excuse me. (เอ็กซัควี มี)	Can I help you? (แคน ไอ เฮ็ลพ์ ยู)	} ขอโทษนะคะ/ครับ มีอะไรให้ช่วยไหมคะ/ครับ
		What can I do for you? (วอท แคน ไอ ดู ฟอรั ยู)	
		How can I help you? (ฮาว แคน ไอ เฮ็ลพ์ ยู)	
		Do you need any help? (ดู ยู นีด เอนนี เฮ็ลพ์)	
ตอบ	: Yes. (เยส) Of course. (อ็อพ คอรัส)	} = ค่ะ/ครับ	

---

ถาม : Excuse me. (เอ็กซัควี มี) = ขอโทษนะคะ/ครับ

What are you looking for? (วอท อาร์ ยู ลู๊คกิง ฟอรั)  
 มองหาอะไรอยู่ค่ะ/ครับ  
 What would you like? (วอท วู๊ด ยู ไลค์)  
 คุณต้องการอะไรค่ะ/ครับ

ตอบ : (ชื่อสินค้า) เช่น Cotton shirt (คอตตอน เชิ้ต) = เสื้อเชิ้ตผ้าฝ้าย  
 Saa paper/mulberry paper = กระดาษสา  
 (สา เพเพอร์/มัลเบอร์รี่ เพเพอร์)  
 Silverware (ซิลเวอร์แวร์) = เครื่องเงิน  
 Thai silk (ไทย ซิลค์) = ผ้าไหมไทย

#### IV. การขออนุญาต (Asking for permission)

ในบางครั้ง นักท่องเที่ยวอาจจะมาขอใช้บริการหรือขออนุญาต เราสามารถโต้ตอบ นักท่องเที่ยวตามที่เขาขอได้ เช่น

##### 1) บทสนทนา

นักท่องเที่ยวมาขอใช้โทรศัพท์ที่ร้านของท่าน

นักท่องเที่ยว : **Can I use** the phone?

(แคน ไอ ยูส เดอะ โฟน)

ขออนุญาตใช้โทรศัพท์ได้ไหมครับ/ค่ะ

ท่าน : Yes.

(เยส)

ได้ครับ/ค่ะ

นักท่องเที่ยว : Thank you.

(แต็งค์ คิว)

ขอบคุณครับ/ค่ะ

ท่าน : You are welcome.

(ยู อาร์ เวลคัม)

ด้วยความยินดีครับ/ค่ะ

##### 2) คำศัพท์

use (ยูส)	=	ใช้
phone (โฟน)	=	โทรศัพท์
thank (แต็งค์)	=	ขอบคุณ
welcome (เวลคัม)	=	ยินดี

## 3) ภาษาที่สามารถใช้ได้

ถาม : Can I  
(แคน ไอ)

use the phone? (ยูส เดอะ โฟน)  
ขออนุญาตใช้โทรศัพท์ที่ได้ไหมครับ/ค่ะ  
sit? (ซิท)  
ขออนุญาตนั่งได้ไหมครับ/ค่ะ  
buy it? (บาย อิท)  
ขอซื้อได้ไหมครับ/ค่ะ  
touch it? (ทัช อิท)  
ขอจับได้ไหมครับ/ค่ะ

ตอบ : Yes.  
(เยส)  
: Sure.  
(ชัวร์)  
: Of course.  
(ออฟ คอร์ต)

ได้เลย / แน่แน่นอน ครับ/ค่ะ

## V. การบอกเวลา (Telling the time)

เมื่อนักท่องเที่ยวมาติดต่อซื้อขายหรือนัดหมายเวลา หากเราสามารถบอกเวลาเป็นภาษาอังกฤษได้ จะทำให้การสื่อสารมีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น

### 1. บทสนทนา

นักท่องเที่ยว : **What time** is the shop open?  
(ว๊อท ไทม์ อีส เดอะ ช้อพ โอเพ่น)  
ร้านเปิดเวลาที่โมงคะ/ครับ

ท่าน : It is open at **8.00 a.m.**  
(อิท อีส โอเพ่น แอ็ท เอ็ท เอเอ็่ม)  
ร้านเปิดเวลา 8 โมง คะ/ครับ

หมายเหตุ **a.m.** (เอเอ็่ม) ใช้บอกเวลาในตอนเช้า  
**p.m.** (พีเอ็่ม) ใช้บอกเวลาในตอนบ่ายและตอนเย็น

### 2) คำศัพท์

what (ว๊อท)	=	อะไร
time (ไทม์)	=	เวลา
shop (ช้อพ)	=	ร้าน
open (โอเพ่น)	=	เปิด

### 3) ภาษาที่สามารถใช้

ถาม : What time will you come? = คุณจะมาเวลาที่โมง คะ/ครับ  
(ว๊อท ไทม์ วิล ยู คัม)  
open? = คุณจะเปิดที่โมงคะ/ครับ  
(โอเพ่น)

ตอบ : 9.00 (ไนน์)  
9.10 (ไนน์-เท็น)  
9.30 (ไนน์-ตี้รีดตี้)

## VI. การบอกทิศทาง (Giving direction)

เมื่อนักท่องเที่ยวมาใช้บริการอาจจะมีข้อซักถามเกี่ยวกับสถานที่ที่เราสามารถโต้ตอบ  
นักท่องเที่ยวโดยการบอกตำแหน่งหรือทิศทางของสถานที่ที่นักท่องเที่ยวถามถึง

### 1) บทสนทนา

เมื่อนักท่องเที่ยวมาถามทางไปห้องน้ำในบ่ายวันหนึ่ง

ท่าน : Good afternoon, sir.

(กูด ออฟเทอโนน, เซอร์)

สวัสดีค่ะ (ตอนบ่าย)

นักท่องเที่ยว : Good afternoon. **Where** is the toilet please?

(กูด ออฟเทอโนน) (แเว อิส เดอะ ทอยเล็ท พรีส)

สวัสดีครับ ห้องน้ำอยู่ทางไหนครับ

ท่าน : **Over there. On the left.**

(โอเวอร์ แคร้) (ออน เดอะ เล็ฟท์)

อยู่ทางโน้น ด้านซ้ายค่ะ

### 2) คำศัพท์

where (แวย์)	=	ที่ไหน
turn (เทิร์น)	=	เลี้ยว
left (เล็ฟท์)	=	ซ้าย
right (ไรท์)	=	ขวา
over there (โอเวอร์ แคร้)	=	ทางโน้น
toilet (ทอยเล็ท)	=	ห้องน้ำ
school (สกูล)	=	โรงเรียน
phone (โฟน)	=	โทรศัพท์
food shop (ฟู้ด ช็อพ)	=	ร้านอาหาร



## 3) ภาษาที่ใช้

ถาม : Where is the  
(แวร์ อีส เดอะ)

toilet? ห้องน้ำอยู่ที่ไหน

(ทอยเล็ท)

school? โรงเรียนอยู่ที่ไหน

(สกูล)

phone? โทรศัพท์อยู่ที่ไหน

(โฟน)

food shop? ร้านอาหารอยู่ที่ไหน

(ฟู้ด ช็อพ)

## ตอนที่ 2

ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารสำหรับกลุ่มธุรกิจท่องเที่ยว จำนวน 3 อาชีพ คือ  
อาชีพนวดแผนโบราณ อาชีพขายของหัตถกรรม และอาชีพทำพวงกุญแจไม้สักตอกเงิน

### I. ภาษาอังกฤษสำหรับอาชีพนวดแผนโบราณ

ส่วนต่าง ๆ ของร่างกาย (Parts of body) / อาการเจ็บป่วย (health problems)

อาชีพนวดแผนไทยเป็นอาชีพที่ช่วยเหลือผู้ที่มีอาการปวดกล้ามเนื้อและส่วนต่าง ๆ ของร่างกายให้คลายจากอาการเจ็บปวด ซึ่งหากเราสามารถสนทนาทั่วไปหรือถามอาการปวดตามจุดต่าง ๆ ของร่างกายได้ จะช่วยทำให้แก้ปัญหาได้ถูกต้องมากยิ่งขึ้น

#### 1) บทสนทนา

คนนวด : Good morning. Can I help you?

(คุณ มอร์นิง) (แคน ไอ เฮีฟ ยู)

สวัสดีค่ะ/ครับ มีอะไรให้ช่วยไหมค่ะ/ครับ

นักท่องเที่ยว : Yes. I want body massage.

(เยส) (ไอ ว็อนท์ บอดี้ มัสสาจ)

ค่ะ/ครับ ชั้น/ผม ต้องการนวด ค่ะ/ครับ

คนนวด : Do you have health problems?

(ดู ยู แฮีฟว์ เฮีฟท์ พล็อบเบิล์มส์)

คุณมีปัญหาสุขภาพส่วนไหนบ้างค่ะ/ครับ

นักท่องเที่ยว : Yes. I have **backache**.

(เยส) (ไอ แฮีฟว์ แบคเก็จ)

ค่ะ/ครับ ชั้น/ผมปวดหลัง

/ I have a **pain on my back**.

(ไอ แฮีฟว์ อะ เพน ออน มาย แบ็ก)

ชั้น/ผมปวดหลัง

## 2) คำศัพท์

want (ว็อนท์)	=	ต้องการ
body (บอดี)	=	ร่างกาย
foot (ฟู้ท)	=	เท้า
massage (มาสสาจ)	=	นวด/การนวด
health (เฮลท์)	=	สุขภาพ
problems (พล็อบเบิ้ลมีส์)	=	ปัญหา
backache (แบคเก็จ)	=	ปวดหลัง
pain (เพน)	=	ปวด/ความเจ็บปวด

## 3) ภาษาที่สามารถใช้

- : Do you want one hour or two hours? = คุณต้องการนวด 1 ชั่วโมงหรือ 2 ชั่วโมงคะ  
(ดู ยู ว็อนท์) (วัน อาว์ ออร์ ทู ฮาว์)
- body massage or foot massage? = คุณต้องการนวดตัวหรือนวดเท้าคะ  
(บอดี มาสสาจ ออร์ ฟู้ท มาสสาจ)
- to massage with hot medical herbs? = คุณต้องการนวดกับลูกประคบร้อนใหม่คะ  
(ทู มาสสาจ วิท ฮ็อท เม็ดคิคอล์ เฮอร์บส์)
- : Do you have health problems? = คุณมีปัญหาสุขภาพใหม่คะ/คุณปวดตรงไหนคะ  
(ดู ยู แฮ็พวี เฮลท์ พล็อบเบิ้ลมีส์)
- Have you ever tried Thai massage? = คุณเคยลองนวดแผนไทยใหม่คะ  
(แฮ็พวี ยู เอเวอร์ ไทรด์ ไทย มาสสาจ)

## ส่วนต่าง ๆ ของร่างกายที่ควรทราบ (Parts of body)

head (เฮ็ด)	=	ศีรษะ
forehead (ฟอร์เฮ็ด)	=	หน้าผาก
eyebrows (อายโบรวส์)	=	คิ้ว
checks (เช็คส์)	=	แก้ม
eyes (อายส์)	=	ตา
nose (โน๊ส)	=	จมูก
mouth (ม๊าท์)	=	ปาก

lips (ลิปส์)	=	ริมฝีปาก
chin (ชิน)	=	คาง
ears (เอียร์)	=	หู
neck (เน็ค)	=	คอ
shoulder (โชลด์เจอร์)	=	ไหล่
arm (อาร์ม)	=	แขน
wrist (ริสท์)	=	ข้อมือ
hand (แฮนด์)	=	มือ
finger (ฟิงเกอร์)	=	นิ้วมือ
thumb (ทัมบ์)	=	นิ้วหัวแม่มือ
fore finger (ฟอร์ ฟิงเกอร์)	=	นิ้วชี้
middle finger (มิดเดเจอร์ ฟิงเกอร์)	=	นิ้วกลาง
ring finger (ริง ฟิงเกอร์)	=	นิ้วนาง
little finger (ลิทเทิ้ล ฟิงเกอร์)	=	นิ้วก้อย
finger nail (ฟิงเกอร์เนล)	=	เล็บมือ
elbow (เอลโบว์)	=	ข้อศอก
armpits (อาร์มพิทส์)	=	รักแร้
chest (เชสท์)	=	หน้าอก
abdomen (แอ็บโดเมน)	=	ท้อง
navel (เนเวล)	=	สะดือ
back (แบ็ค)	=	หลัง
waist (เวสท์)	=	เอว
hips (ฮิปส์)	=	สะโพก
legs (เลกส์)	=	ขา
knees (นีส์)	=	เข่า
ankle (แองเกิ้ล)	=	ข้อเท้า
foot (ฟู้ท)	=	เท้า
hair (แฮร์)	=	ผม
bone (โบน)	=	กระดูก
toe (โธ)	=	นิ้วเท้า

## II. ภาษาอังกฤษสำหรับอาชีพขายของหัตถกรรม

### การถามหาสินค้าและถามราคา (Asking for products / prices)

เมื่อนักท่องเที่ยวมาซื้อสินค้าหรือของที่ระลึก นักท่องเที่ยวอาจจะมาถามรายละเอียดของสินค้า การตอบคำถามได้อย่างรวดเร็วจะสามารถทำให้ลูกค้าประทับใจและซื้อสินค้าได้

#### 1) บทสนทนา

ที่ร้านขายเครื่องเงินแห่งหนึ่งในจังหวัดเชียงใหม่ มีนักท่องเที่ยวผู้หญิงเข้ามา

ท่าน (คนขาย) : Good morning. Can I help you?

(กูด มอร์นิง) (แคน ไอ เฮิล์ ยู)

สวัสดีค่ะ มีอะไรให้ช่วยหรือไม่ค่ะ

นักท่องเที่ยว : Yes. Do you have silver rings?

(เยส) (ดู ยู แสฟว์ ซิวเวอร์ ริงส์)

ค่ะ มีแหวนเงินหรือไม่ค่ะ

ท่าน (คนขาย) : Yes, madam. This way, please.

(เยส มาดาม) (ดีส เวย์ พลีส)

มีค่ะ คุณผู้หญิง เชิญทางนี้เลยค่ะ

ท่าน (คนขาย) : Here it is.

(เฮียร์ อิท อีส)

นี่ค่ะ

There are in many styles.

(แควร์ อาร์ อิน เมนนี่ สไตลส์)

มีหลายแบบเลยค่ะ

นักท่องเที่ยว : Look at this. **How much is it?**

(ลุค แอ็ท ดีส) (ฮาว มัช อีส อิท)

ดูนี่สิคะ ชี้นี้ราคาเท่าไรค่ะ

ท่าน (คนขาย) : **It is 100 baht.**

(อิท อีส วันฮันเดรดบาท)

ราคา 100 บาทค่ะ

นักท่องเที่ยว : I will take it.

(ไอ วิล เทค อิท)

ดิฉันรับชิ้นนี้ค่ะ

Here you are.

(เฮียร์ ยู อาร์)

นี่ค่ะ (ยื่นเงินให้)

(ท่าน) คนขาย : Thank you, madam.

(แต็งค์ คิว มาดาม)

ขอบคุณค่ะ คุณผู้หญิง

## 2) คำศัพท์

have (แฮพว์)	=	มี
silver (ซิลเวอร์)	=	เครื่องเงิน
ring (ริง)	=	แหวน
this way (ดีส เวย์)	=	ทางนี้
please (พลีส)	=	เชิญ
style (สไตล์)	=	แบบ
look (ลูค)	=	มอง
take (เทค)	=	รับ, เอา

## 3) ภาษาที่สามารถใช้

ถาม : Do you have  
(ดู ยู แฮพว์)

**rings?** คุณมีแหวนไหมคะ  
(ริงส์)

**earrings?** คุณมีตุ้มหูไหมคะ  
(เอียร์ริงส์)

**Saa boxes?** คุณมีกล่องกระดาษสาไหมคะ  
(สา บ็อกส์)

**key-tags?** คุณมีพวงกุญแจไหมคะ  
(คีย์ แท็กส์)

ตอบ : Yes. มีค่ะ  
(เยส)

Here it is. / Here you are. อยู่ที่นี่ค่ะ  
(เฮียร์ อิท อีส) / (เฮียร์ ยู อาร์)

ถาม : How much? เท่าไหร่คะ/ครับ

(สาว มัช)

/ How much is **it**? (it = 1 ชิ้น)

(สาว มัช อีส อิท)

/ How much are **they**? (they = หลายชิ้น)

(สาว มัช อาร์ เคย์)

ตอบ : **(ตัวเลข)** baht (บาท)

### NUMBER (ตัวเลข)

Cardinal (ตัวเลขธรรมดา)	Ordinal (ตัวเลขลำดับที่)
1 One (วัน)	1 <sup>st</sup> First
2 Two (ทู)	2 <sup>nd</sup> Second
3 Three (ทรี)	3 <sup>rd</sup> Third
4 Four (โฟร์)	4 <sup>th</sup> Fourth
5 Five (ไฟว์)	5 <sup>th</sup> Fifth
6 Six (ซิกส์)	6 <sup>th</sup> Sixth
7 Seven (เซเว่น)	7 <sup>th</sup> Seventh
8 Eight (เอIGHT)	8 <sup>th</sup> Eighth
9 Nine (ไนน์)	9 <sup>th</sup> Ninth
10 Ten (เท็น)	10 <sup>th</sup> Tenth
11 Eleven (อีเลเว่น)	11 <sup>th</sup> Eleventh
12 Twelve (ทเวลฟ์)	12 <sup>th</sup> Twelfth
13 Thirteen (เดิร์ดทีน)	13 <sup>th</sup> Thirteenth
14 Fourteen (โฟร์ทีน)	14 <sup>th</sup> Fourteenth
15 Fifteen (ฟิฟทีน)	15 <sup>th</sup> Fifteenth
20 Twenty (ทเว็นตี้)	20 <sup>th</sup> Twentieth
21 Twenty-one (ทเว็นตี้ - วัน)	21 <sup>st</sup> Twenty-first
22 Twenty-two (ทเว็นตี้ - ทู)	22 <sup>nd</sup> Twenty-second
23 Twenty-three (ทเว็นตี้ - ทรี)	23 <sup>rd</sup> Twenty-third
24 Twenty-four (ทเว็นตี้ - โฟร์)	24 <sup>th</sup> Twenty-fourth

<b>Cardinal (ตัวเลขธรรมดา)</b>	<b>Ordinal (ตัวเลขลำดับที่)</b>
25 Twenty-five (ทเว็นตี้ - ไฟว์)	25 <sup>th</sup> Twenty-fifth
30 Thirty (เดิร์ดตี้)	30 <sup>th</sup> Thirtieth
40 Forty (โฟร์ตี้)	40 <sup>th</sup> Fortieth
50 Fifty (ฟิฟตี้)	50 <sup>th</sup> Fiftieth
60 Sixty (ซิกตี้)	60 <sup>th</sup> Sixtieth
100 One hundred (วัน ฮันเดรด)	100 <sup>th</sup> One hundredth
1,000 One thousand (วัน เท้าซันด์)	1,000 <sup>th</sup> One thousandth
10,000 Ten thousand (เทน เท้าซันด์)	10,000 <sup>th</sup> Ten thousandth
100,000 One hundred thousand (วัน ฮันเดรด เท้าซันด์)	100,000 <sup>th</sup> One hundred thousandth
1,000,000 One million (วัน มิลเลียน)	1,000,000 <sup>th</sup> One millionth



### III. ภาษาอังกฤษสำหรับอาชีพทำพวงกุญแจไม้สักตอกเงิน

พวงกุญแจไม้สักตอกเงินเป็นผลิตภัณฑ์หัตถกรรมที่มีชื่อเสียงของจังหวัดเชียงใหม่ ซึ่งสร้างรายได้ให้คนในท้องถิ่น ผู้ที่มีอาชีพทำพวงกุญแจไม้สักตอกเงินจะมีนักท่องเที่ยวต่างชาติมาถามขั้นตอนในการทำ หากสามารถอธิบายเป็นภาษาอังกฤษได้จะทำให้นักท่องเที่ยวประทับใจและยินดีซื้อผลิตภัณฑ์พวงกุญแจ

#### 1) บทสนทนา

ที่ร้านขายพวงกุญแจไม้สักตอกเงิน มีนักท่องเที่ยวผู้หญิงเข้ามาถามคนทำพวงกุญแจ

ท่าน (คนทำพวงกุญแจ) : Good morning.

(กุด มอร์ – นิ่ง)

สวัสดีครับ

นักท่องเที่ยว : Good morning. How do you make it?.

(กุด มอร์ – นิ่ง. ฮาว ดู ยู เม็ค อิท?)

คุณทำอะไรคะ

ท่าน (คนทำพวงกุญแจ) : Prepare wood, silver plate, hammer, glue,

(พรีแพร์ วูด, ซิลเวอร์ เพลท, แฮมเมอร์, กลู)

เตรียมแผ่นไม้ แผ่นเงิน ฆ้อน

key holder, and metal for making patterns.

(คีย์ โฮลเดอร์, แอนด์ เมทเทิล ฟอว์ เม็คกิงแพทเทิร์นส์)

กาว สายพวงกุญแจ และเหล็กตอกลายแผ่นเงิน

นักท่องเที่ยว : Please tell me how to make it.

(พลีส เท็ว มี ฮาว ทู เม็ค อิท)

กรุณาบอกวิธีทำด้วยค่ะ

ท่าน (คนทำพวงกุญแจ) : Yes. Step 1.....

(เยส. สเต็ป วัน.....)

ได้ครับ ขั้นตอนที่ 1.....

## 2) คำศัพท์

Wood (วูด)	=	แผ่นไม้
Silver plate (ซิลเวอร์)	=	แผ่นเงิน
Hammer (แฮมเมอร์)	=	ฆ้อน
Metal for making (เมทัล ฟอว์ เมคกิง)	=	เหล็กดกกลาย
Glue (กลู)	=	กาว
Key holder (คีย์ โฮลเดอร์)	=	สายพวงกุญแจ
Silver plat with flower design (ซิลเวอร์ วิท ฟลาวเวอร์ ดีไซน์)	=	แผ่นเงินลายดอกไม้

## 3) ภาษาที่สามารถใช้

## ขั้นตอนการทำพวงกุญแจไม้สักดกเงิน

ขั้นตอนที่ 1 Prepare small wooden pieces (พรีเพร์ สมอล วูดเพซ พีสเซซ)	=	เตรียมไม้สักแผ่นเล็ก ๆ
ขั้นตอนที่ 2 Carve on silver plate (คาร์ฟ ออน ซิลเวอร์ เพลท)	=	ดกกลายที่แผ่นเงิน
ขั้นตอนที่ 3 Glue silver plate with the wood (กลู ซิลเวอร์ เพลท วิท เดอะ วูด)	=	ปะกาวแผ่นเงินวางบนไม้
ขั้นตอนที่ 4 Apply lacquer on the wood (แอฟฟลาย ลैคเกอร์ ออน เดอะ วูด)	=	ทาแลคเกอร์บนไม้
ขั้นตอนที่ 5 Leave in the sun (ลีฟ อิน เดอะ ซัน)	=	นำไปทิ้งไว้ให้แห้ง
ขั้นตอนที่ 6 Put the key holder on it (พุท เดอะ คีย์โฮลเดอร์ ออน อิท)	=	ใส่พวงกุญแจ
ขั้นตอนที่ 7 Pack in plastic bag, ready to sell = (แพ็ค อิน พลาสติก แบ็ก, เรดี้ ทู เซลล์)	=	ใส่ถุงพลาสติกพร้อมขาย

ภาคผนวก ค

### Pre-test / Post-test

ความรู้ด้านภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารสำหรับบุคลากรด้านการท่องเที่ยวในจังหวัด  
เชียงใหม่ (คำในวงเล็บเป็นคำอ่านแบบง่ายๆ เพื่อความชัดเจนสำหรับผู้ทำ)

1. เมื่อท่านพบนักท่องเที่ยวในตอนเย็น ท่านจะพูดอย่างไร
  - a) Good afternoon (กุด อาพเตอร์นูน)
  - b) Good morning (กุด มอร์นึ่ง)
  - c) Good night (กุด ไนท์)
  - d) Good evening (กุด อีฟนึ่ง)
  
2. บ่ายโมง ตรงกับข้อใด
  - a) 1.00 a.m.
  - b) 1.00 p.m.
  - c) 13.00 a.m.
  - d) ข้อ a และข้อ c ถูก
  
3. ท่านจะใช้คำถามใดในการถามชื่อนักท่องเที่ยวชาวอังกฤษ
  - a) What is your nickname? (ว็อท อีส ยัว นิคเนม)
  - b) What is your name? (ว็อท อีส ยัว เนม)
  - c) What is your surname? (ว็อท อีส ยัว เซอร์เนม)
  - d) What are you? (ว็อท อาร์ ยู)
  
4. เมื่อนักท่องเที่ยวชาวอังกฤษถามชื่อท่าน ท่านจะตอบอย่างไร
  - a) I like ..... (ไอ ไลค์.....)
  - b) I work at.....(ไอ เวค แอท.....)
  - c) I am from.....(ไอ แอม ฟรอม.....)
  - d) My name is.....(มาย เนม อีส.....)

5. เมื่อท่านบังเอิญเดินชนนักท่องเที่ยว ท่านจะพูดขอโทษอย่างไร
- I like you. (ไอ ไลค์ ยู)
  - I am worry. (ไอ แอม วอรี)
  - I am sorry. (ไอ แอม ซอรี)
  - You like me. (ยู ไลค์ มี)
6. เมื่อนักท่องเที่ยวชาวอังกฤษถามท่านว่า Where is the toilet? (แวร์ อีส เดอะ ทอยเล็ท) ท่านจะตอบว่าอย่างไร
- No. (โน)
  - Yes. (เยส)
  - Over there. (โอเวอร์ แดร์)
  - Right. (ไรท์)
7. เมื่อนักท่องเที่ยวชาวอเมริกาถามท่านว่า What is this? (ว็อท อีส ดิส) ท่านจะตอบว่าอย่างไร
- Paper (เพเพอร์)
  - Mulberry paper (มัลเบอร์รี่ เพเพอร์)
  - Mulberry umbrella (มัลเบอร์รี่ อัมแบรเวลล่า)
  - Saa Umbrella (สา อัมแบรเวลล่า)
8. ตัวเลข 86 ท่านอ่านว่าอย่างไร
- sixty – eight (ซิก-ตี้-เอ็ท)
  - eight-six (เอ็ท-ซิก)
  - eighty-six (เอ็ท-ตี้-ซิก)
  - ไม่มีข้อถูก
9. นักท่องเที่ยวปวดหลัง เขาจะบอกท่านว่าอย่างไร
- headache (เฮด-เดซ)
  - backache (แบค-เกซ)
  - stomache (สตอ-มัจ-เอซ)
  - pain on knee (เพน-ออน-นีย์)

10. เมื่อท่านพบนักท่องเที่ยวชาวอเมริกันครั้งแรก ท่านจะทักทายว่าอย่างไร
- How are you? (ฮาว อาร์ ยู)
  - How do you do? (ฮาว ดู ยู ดู)
  - Nice to meet you, too. (ไนส์ ทู มีท ยู ทู)
  - ไม่มีข้อถูก
11. ท่านจะเชิญให้นักท่องเที่ยวที่นั่งที่เก้าอี้ ท่านจะพูดว่าอย่างไร
- A chair (อะ แชร์)
  - sit down (ซิท ดาวน์)
  - Please sit down (พลีส ซิท ดาวน์)
  - Can I sit? (แคน ไอ ซิท)
12. นักท่องเที่ยวชาวต่างประเทศปวดไหล่และเข่า เขาจะชี้และพูดบอกท่านว่าอะไร
- head and toe (เฮด แอน โท)
  - head and knee (เฮด แอน นี)
  - shoulder and knee (โชเคอร์ แอน นี)
  - shoulder and toe (โชเคอร์ แอน โท)
13. นักท่องเที่ยวชาวต่างประเทศต้องการรู้ราคา เขาจะถามท่านว่าอย่างไร
- How much? (ฮาว มัช)
  - How many? (ฮาว เมนนี่)
  - Where? (แวร์)
  - When? (เวน)
14. ท่านจะขอบคุณนักท่องเที่ยวชาวต่างประเทศที่มาซื้อของ/ใช้บริการ ว่าอย่างไร
- Thank. (แต็งค์)
  - Thank you. (แต็งค์ กิว)
  - Thank you for your help. (แต็งค์ กิว ฟอร์ ยัว เฮ็ลพ์)
  - ไม่ทราบ

15. เมื่อนักท่องเที่ยวที่มาที่ร้านขายของของท่าน มีอาการพะงั่นมองหาอะไรอยู่ ท่านจะถามว่าอะไร

- a) What are you? (ว็อท อาร์ ยู)
- b) Where are you? (แวร์ อาร์ ยู)
- c) Can I have a look? (แคน ไอ แฮ็พว้ อะลุ้ค)
- d) What are you looking for? (ว็อท อาร์ ยู ลุ้คกิง ฟอรั้)

16. เมื่อนักท่องเที่ยวถามท่านว่า How much are two key-tags? ท่านจะตอบว่าอะไร

- a) two baht for three. (ทู บาท ฟอรั้ ทรี)
- b) twenty for two. (ทเวนตี ฟอรั้ ทู)
- c) I am sorry. (ไอ แอม ซอรัรี่)
- d) I don't know. (ไอ โด้นท์ โนว)

17. หากท่านมีอาชีพวาดแผนไทย เมื่อนักท่องเที่ยวถามว่า How much... for two hours? ท่านจะตอบว่าอย่างไร

- a) eight (เอ็ท)
- b) eighty (เอ็ทที)
- c) eighteen (เอ็ททีน)
- d) one hundred sixty (วัน ฮันเดรด ซิกตี้)

18. ท่านอยากทราบว่านักท่องเที่ยวมาจากไหน ท่านจะถามว่าอย่างไร

- a) Where are you from? (แวร์ อาร์ ยู ฟรอม)
- b) Where are you come from? (แวร์ อาร์ ยู คัม ฟรอม)
- c) Where are you now? (แวร์ อาร์ ยู นาว)
- d) Are you come from where? (อาร์ ยู คัม ฟรอม แวร์)

## ประวัติผู้วิจัย

**ชื่อ** ผู้ช่วยศาสตราจารย์สุชานาฏ สิตานุรักษ์  
Assist. Prof. Suchanart Sitanurak

**ตำแหน่งปัจจุบัน**  
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ระดับ 8

**หน่วยงานที่ติดต่อได้**  
สาขาวิชาภาษาอังกฤษ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏ  
เชียงใหม่ โทร. 053 885739 ถึง 40  
หรือ สถาบันภาษา ศิลปะและวัฒนธรรม มหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงใหม่  
โทร. 053 885860 ถึง 1

### ประวัติการศึกษา

- |      |  |
|------|--|
| 2547 | Cert. in ESL, Douglas College, Canada  |
| 2540 | ศศ.ม. (การสอนภาษาอังกฤษในฐานะภาษาต่างประเทศ)<br>มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒประสานมิตร |
| 2539 | Cert. in Research Project, Waikato University, New Zealand                           |
| 2530 | ศศ.บ. (ภาษาอังกฤษ) มหาวิทยาลัยเชียงใหม่  |

### สาขาวิชาการที่มีความชำนาญพิเศษภาษาอังกฤษ

สาขาวิชาภาษาอังกฤษ ภาษาอังกฤษเพื่อการท่องเที่ยว ภาษาอังกฤษเพื่อการโรงแรม  
และ ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารทางวัฒนธรรม

### เกียรติคุณ

- |      |  |
|------|--|
| 2537 | ได้รับการคัดเลือกให้เป็น <b>ครูดีเด่น</b> ซึ่งคัดเลือกจากกลุ่มโรงเรียนที่ 4<br>กรมสามัญศึกษา กรุงเทพมหานคร จำนวน 6 โรงเรียน คือ<br>โรงเรียนเตรียมอุดมศึกษาพัฒนาการ โรงเรียนสายน้ำผึ้ง โรงเรียนปทุมคงคา<br>โรงเรียนพระโขนง โรงเรียนศิริรัตนนคร และโรงเรียนวชิรธรรมสาธิต |
|------|--|



## ประวัติการรับราชการและการทำงาน

- 19 ธันวาคม 2551-ปัจจุบัน
- ผู้อำนวยการสถาบันภาษา ศิลปะและวัฒนธรรม มหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงใหม่
- ปัจจุบัน
- อาจารย์ผู้สอน สาขาวิชาภาษาอังกฤษ / เลขานุการ หัวหน้าภาควิชาภาษาอังกฤษฯ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงใหม่
- 20 ตุลาคม 2551-
- รองผู้อำนวยการฝ่ายศูนย์ศิลปวัฒนธรรมสถาบันภาษา ศิลปะและวัฒนธรรม มหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงใหม่
- 18 ธันวาคม 2551
- กรรมการสภาคณาจารย์และวิชาการ
- 17 สิงหาคม 2551 -
- มหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงใหม่
- 19 พฤศจิกายน 2551
- รองผู้อำนวยการฝ่ายวิเทศสัมพันธ์ สถาบันภาษา ศิลปะและวัฒนธรรม มหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงใหม่
- 8 มีนาคม 2548 -
- เป็นเลขานุการสมาคมครูสอนภาษาอังกฤษแห่งประเทศไทย ในพระที่นั่งเธอเจ้าฟ้ากัลยาณิวัฒนา
- 31 พฤษภาคม 2549
- อาจารย์ผู้สอนสาขาวิชาภาษาอังกฤษ/เลขานุการหัวหน้าภาควิชาภาษาอังกฤษ มหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงใหม่
- 1 กุมภาพันธ์ 2547 -
- กรรมการงานวิเทศสัมพันธ์ มหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงใหม่
- 31 มีนาคม 2549
- อาจารย์ผู้สอน ภาควิชาภาษาอังกฤษ / เลขานุการหัวหน้าภาควิชาภาษาอังกฤษ สถาบันราชภัฏจันทรเกษม กรุงเทพฯ
- 1 มิถุนายน 2543 -
- กรรมการศูนย์ภาษาฯ และกรรมการงานวิเทศสัมพันธ์ สถาบันราชภัฏจันทรเกษม กรุงเทพฯ
- 7 มีนาคม 2548
- อาจารย์ผู้สอนภาควิชาภาษาอังกฤษ โรงเรียนสายน้ำผึ้ง ในสมเด็จพระเจ้าฟ้าเพชรรัตนราชสุดา
- 1 เมษายน 2542 -
- เลขานุการผู้อำนวยการ โรงเรียนสายน้ำผึ้ง
- 31 พฤษภาคม 2543

18 มีนาคม 2534 -

31 มีนาคม 2542

## ประสบการณ์ที่เกี่ยวข้องกับการบริหารงานวิจัย

### 1. หัวหน้าโครงการวิจัย

- 2551 งานวิจัยเรื่อง การสร้างแบบฝึกทักษะภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารแบบมีส่วนร่วมสำหรับบุคลากรด้านการท่องเที่ยวในจังหวัดเชียงใหม่
- 2546 งานวิจัยเรื่อง การสอนอ่าน โดยใช้กระบวนการร่วมมือประสานใจ กรณีศึกษาวิชาภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารและทักษะการเรียนรู้ มหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงใหม่
- 2540 งานวิจัยเรื่อง การสอนอ่านโดยใช้ประสบการณ์เดิม ต่อผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน วิธีการเรียนรู้ และกลยุทธ์ในการอ่านของนักเรียนมัธยมศึกษาชั้นปีที่ 4 โรงเรียนสายน้ำผึ้ง

### 2. งานวิจัยร่วม

- 2545 งานวิจัยเรื่อง การสำรวจที่พักแรมแบบ Guest House ในจังหวัดเชียงใหม่ และจังหวัดแม่ฮ่องสอน การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย (นักวิจัยร่วม)